

SEAWELL ELEMENTARY SCHOOL
9115 SEAWELL SCHOOL ROAD
CHAPEL HILL, NC 27516

Marny C. Ruben, Principal
Amy R. Doty, Assistant Principal

PHONE: 919-967-4343
FAX: 919-969-2404

June 3, 2011

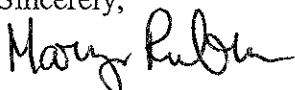
The Honorable Mr. Yuhei Sato
Governor, Fukushima Prefecture
2-16 Sugitsuma-cho, Fukushima-shi
Fukushima-ken 960-8670
Japan

Dear Governor Yuhei Sato,

I am the principal at Seawell Elementary School in Chapel Hill, North Carolina in the United States. Our young students were moved by the devastating tsunami that hit your prefecture this year and wanted to do something to express their support of your residents. The students began by bringing coins to school to donate to the Red Cross to help support aid efforts.

In addition, the students wanted to express their hopes for recovery in Japan. Together they folded 1000 cranes and made a wish for healing and peace in Japan. Please accept the cranes we have sent to you, along with our wishes for the restoration of your prefecture.

Sincerely,



Marny Ruben
Principal

シーウェル小学校
27516 ノース・キャロライナ、チャペルヒル
シーウェル・スクール・ロード 9115

マーニーCルベン校長
アーミーRドティ教頭

電話 919-967-4343
ファクス 919-969-2404

2011年6月3日

福島県知事佐藤雄平様
〒960-8670
福島県福島市杉妻町 2-16

親愛なる佐藤知事、

私は、アメリカ、ノース・カロライナ州、チャペル・ヒルにあるシーウェル小学校で、校長の任にあたっています。私の学校の生徒達が、今年、貴県を襲った津波の被害に心が動かされ、福島県の皆様に、何かで、支援の思いを表わしたいと思いました。生徒達は、コインを学校に持ってきて、義捐金として、赤十字に寄付を始めました。

更に、生徒達は、日本の復興を希望し、それを表現したいと思いました。一緒に千羽鶴を折って、日本の復旧と平和を祈りました。福島県の復興を願う私達の思いと、お送りしました千羽鶴をどうかお受け取り下さい。

敬具

マーニー・ルベン
校長